

**ВНЕОЧЕРЕДНОЙ XXI съезд Коммунистической партии Советского Союза** — съезд строителей коммунизма — 5 февраля закончил свою работу. В печати опубликованы резолюция, единодушно принятая съездом по докладу товарища Н. С. Хрущева, и столь же единодушно утвержденные съездом контрольные цифры развития народного хозяйства СССР на 1959—1965 годы. Принято также постановление о созыве в 1961 году очередного XXII съезда КПСС.

Дартия, весь наш народ получили развернутую, по-ленински смело, научно обоснованную программу действий — программу нового мощного подъема экономики, культуры и материального благосостояния советских людей.

В резолюции съезда не ради красного словца говорится, что по своим грандиозным масштабам эта программа не имеет себе равных в истории. Мы, советские люди, привыкли к огромным масштабам мирного созидания, к грандиозности наших народнохозяйственных планов. Но утвержденные XXI съездом КПСС контрольные цифры и у нас вызывают чувство радостного изумления: какой же могучей стала наша Родина, как богатырски выросла сила народа, если за семилетие мы в состоянии сделать так много!

В том же, что задания семилетнего плана будут выполнены, а многие из них и превзойдены, можно не сомневаться. Не на песке создали мы свой семилетний план. Его незыблемую основу составляют великие победы нашего народа, героической борьбы и героическим трудом своим создавшего новое общество — социализм и соответствующий ему позитивский строй — Советское социалистическое государство.

Шаг за шагом, год за годом, пятилетка за пятилеткой, преодолевая великие трудности, поднимали мы экономическое могущество своей социалистической Родины, осуществляли глубочайшее преобразование во всех областях общественной жизни, добивались полного расцвета культуры всех наций и народностей, создавали безграничные возможности для всестороннего и свободного развития науки и техники, литературы и искусства. Все достигнутое мы сделали сегодня своим основным рубежом для нового стремительного броска вперед.

Одним из важнейших в этом смысле периодов в истории нашей партии и Советского государства были годы после XX съезда КПСС. Претворяя в жизнь решения съезда и последующих пленумов Центрального Комитета КПСС, советский народ добился за этот короткий отрезок времени выдающихся успехов в своем поступательном движении по пути к коммунизму. Именно в этот период партий были выработаны знаменитые решения — о перестройке управления промышленностью и строительством, об ускоренном развитии химической промышленности, о реорганизации машинно-тракторных станций и дальнейшем развитии колхозного строя, об увеличении производства сельскохозяйственной продукции, об укреплении связи школы с жизнью и дальнейшем развитии системы народного образования в стране. Значение этих решений для нового подъема экономики, развития культуры, повышения благосостояния трудящихся, для дела строительства коммунизма трудно переоценить! Эти же годы характеризуются неуклонным ростом авторитета Советского государства в международных отношениях, в борьбе за мир и безопасность народов.

XXI съезд горячо и единодушно одобрил проведенные Центральным Комитетом партии крупные меры в области внутренней и внешней политики. Съезд особо подчеркнул, что Центральным Комитетом поддерживал исключительно правильно, когда разоблачил, выявил разгроми и решительно отбросил прочь антипартийную группу Маленкова, Кагановича, Молотова, Буганкина и Шейнмана, этих оторвавшихся от партии и народа презренных фракционеров, выступивших против курса, выработанного XX съездом, этих раскольников, пытавшихся разрушить единство партии, свергнуть партию и страну с ленинского пути.

В резолюции XXI съезда с большим удовлетворением отмечается, что вся деятельность Центрального Комитета партии основывалась на творческом применении марксистско-ленинской теории, строилась на основе глубокого изучения опыта масс и постоянной связи с жизнью народа, на умения находить решающие звенья в цепи исторического развития, раскрывать перспективы, мобилизовать массы, смело и решительно ломать все отжившее, что мешало движению вперед.

XXI съезд с новой силой продемонстрировал, что наша партия всегда побеждала и побеждает благодаря своей единству марксистско-ленинскому, благодаря единству и сплоченности своих рядов, благодаря неразрывной связи с народом. В мудром руководстве ленинской партии советский народ видит залог новых гигантских успехов на пути к заветной цели — коммунизму.

**СЛОЖЕННЫЙ** вокруг Коммунистической партии, советский народ завоевал такие вершины, осуществил такие грандиозные преобразования, которые дали возможность нашей стране вступить теперь в новый важнейший этап своего развития — период развернутого строительства коммунистического общества. Достигнутый в Советском Союзе уровень производительных сил, социалистических производственных отношений и культурного развития позволяет вести это строительство широким фронтом.

# ЛИТЕРАТУРНАЯ ГАЗЕТА

ОРГАН ПРАВЛЕНИЯ СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ СССР

Год издания 30-й № 18 (3984) | Вторник, 10 февраля 1959 г. | ЦЕНА 40 КОП.

## ВОЗЬМЕМ И ЭТОТ РУБЕЖ!

индустрии, который позволил бы сделать решающий шаг в создании материально-технической базы коммунизма и в обеспечении победы СССР в мировом экономическом соревновании с капиталистическими странами. Усиление экономического потенциала страны, дальнейший технико-экономический прогресс во всех отраслях народного хозяйства, непрерывный рост производительности общественного труда должны обеспечить значительное повышение жизненного уровня народа;

**в области политической** — дальнейшее укрепление советского социалистического строя, единства и сплоченности советского народа, развитие советской демократии, активности и самостоятельности широких народных масс в строительстве коммунистического общества, расширение функций общественных организаций в решении государственных вопросов, повышение организационной и воспитательной роли партии в социалистическом государстве, всемерное укрепление союза рабочих и крестьян, дружбы народов СССР;

**в области идеологической** — усиление идейно-воспитательной работы партии, повышение коммунистической сознательности трудящихся и прежде всего подрастающего поколения, воспитание их в духе коммунистического отношения к труду, советского патриотизма и интернационализма, преодоление пережитков капитализма в сознании людей, борьба с буржуазной идеологией;

**в области международных отношений** — последовательное проведение внешней политики, направленной на сохранение и укрепление мира и безопасности народов на основе ленинского принципа мирного сосуществования стран с различными социальными системами; осуществление курса на прекращение «холодной войны» и смягчение международной напряженности; всемерное укрепление мировой социалистической системы и сотрудничества братских народов.

**В РЕЗОЛЮЦИИ** съезда подчеркивается, что коренная проблема семилетия, в котором мы вступили, — это проблема максимального выигрыша времени в мировом экономическом соревновании социализма с капитализмом. Исходя из этого контрольными цифрами семилетнего плана предусматриваются высокие темпы развития и большой абсолютный прирост производства во всех отраслях промышленности, особенно в тяжелой индустрии, составляющей основу всей социалистической экономики.

Вот основные задания семилетнего плана по важнейшим отраслям народного хозяйства, задания, на борьбу за осуществление которых дружно поднимаются все советские люди:

— довести выплавку чугуна в 1965 году до 65—70 миллионов тонн, стали — до 86—91 миллиона тонн, производство проката — до 65—70 миллионов тонн, добычу товарной железной руды — до 150—160 миллионов тонн; увеличить производство искусственных волокон в 4 раза, пластических масс и синтетических смол — более чем в 7 раз, минеральных удобрений — примерно в 3 раза; обеспечить добычу 230—240 миллионов тонн нефти, добычу и производство 150 миллиардов кубических метров газа, 600—612 миллионов тонн угля; довести выработку электроэнергии до 500—520 миллиардов киловатт-часов; увеличить производство продукции машиностроения и металлообработки примерно в 2 раза;

— увеличить выпуск валовой продукции легкой промышленности примерно в 1,5 раза, в том числе: производство хлопчатобумажных тканей — на 33—38 процентов, шерстяных тканей — на 65 процентов, шелковых тканей — на 76 процентов, обуви кожаной — на 45 процентов; выпуск валовой продукции пищевой промышленности увеличить примерно в 1,7 раза, в том числе: производство мяса — в 2,1 раза, мяса животного — на 58 процентов, молочной продукции — в 2,2 раза, сахара — на 76—90 процентов, рыбы — на 60 процентов. В целом валовая продукция нашей промышленности увеличится к концу семилетия примерно на 80 процентов, в том числе производство средств производства возрастет на 85—88 процентов, а производство предметов потребления — на 62—65 процентов. Это увеличение объема промышленной продукции за семилетие будет равно ее приросту за последние двадцать лет!

Объем валовой продукции сельского хозяйства предусмотрено увеличить в 1,7 раза. Производство зерна должно быть доведено до 10—11 миллиардов пудов, производство сахарной свеклы — до 76—84 миллионов тонн, хлопка-сырца — до 5,7—6,1 миллиона тонн, мяса в убойном весе — не менее чем 16 миллионов тонн, картофа — до 147 миллионов тонн.

**НАМЕЧАЕМЫЙ** семилетним планом новый мощный подъем всех отраслей промышленности и сельского хозяйства обеспечит значительное повышение материального благосостояния советского народа. Национальный доход СССР возрастет на 62—65 процентов, фонд потребления увеличится на 60—63 процента.

Решениями XXI съезда партии предусматривается:

— повышение за семилетие реальных доходов рабочих и служащих в расчете на одного работающего в среднем на 40 процентов и увеличение реальных доходов колхозников также не менее чем на 40 процентов; отмена в ближайшие годы взимания налогов с населения;

— проведение мероприятий по упрощению заработной платы и повышению заработной платы низкооплачиваемых рабочих и служащих в течение семилетия с 270—350 рублей до 500—600 рублей в месяц;

— повышение минимальных размеров пенсий по старости, а также повышение минимальных размеров пенсий по инвалидности и по случаю потери кормильца;

— значительное улучшение торгового и бытового обслуживания населения, расширение сети предприятий общественного питания и снижение цен на продукцию этих предприятий;

— увеличение количества школ-интернатов, детских яслей, детских садов, домов для престарелых;

— широкий размах жилищного и коммунального строительства с тем, чтобы в течение семилетия построить жилых домов в городах и рабочих посёлках общей площадью 650—660 миллионов квадратных метров, или около 15 миллионов квартир; в сельской местности построить силами колхозников и сельской интеллигенции около 7 миллионов домов;

— сокращение рабочего дня и рабочей недели;

— увеличение объема розничного товарооборота государственной и кооперативной торговли примерно на 62 процента; значительное расширение продажи населению продуктов питания, важнейших промышленных товаров, а также товаров культурно-бытового и хозяйственного назначения, особенно товаров, облегчающих труд женщин в быту.

Проведение в жизнь всех этих мероприятий явится новым величайшим завоеванием трудящихся нашей страны, ярким выражением неустанной заботы Коммунистической партии и Советского правительства о благе советского народа. «XXI съезд КПСС», — говорится в резолюции по докладу товарища Н. С. Хрущева, — считает, что в современных условиях, когда достигнуты огромные успехи в развитии промышленности и сельского хозяйства, имеются все условия для того, чтобы в ближайшее время советский народ стал жить еще лучше, с более полным удовлетворением своих материальных и духовных потребностей». Не за горами то время, когда наша страна, одержав победу в мировом экономическом соревновании с капитализмом, будет страной самого высокого жизненного уровня населения.

**В ДОКЛАДЕ** товарища Н. С. Хрущева на XXI съезде КПСС, в выступлениях делегатов, в решениях съезда большое место заняли вопросы идеологической работы партии, вопросы коммунистического воспитания нашего народа и прежде всего воспитания подрастающего поколения. Это и понятно! Теперь, когда построение коммунистического общества из отдаленной мечты превратилось в живое, сегодня творимое миллионными массами трудящихся дело, когда, образуя гавора, мы уже открываем дверь в комму-

низм, повышению уровня сознательности всех граждан общества приобретает исключительно важное значение.

Развивать новые качества советских людей, воспитывать их в духе коллективизма и трудолюбия, социалистического интернационализма и патриотизма, высоких принципов морали нового общества, в духе марксизма-ленинизма, культивировать товарищескую взаимопомощь, честность и правдивость, нетерпимость к нарушителям общественного порядка, неутомимо бороться с пережитками капитализма в сознании людей, с влиянием буржуазной идеологии на нашу молодежь — какие это благородные и возвышенные задачи, и какую поистине неоценимую роль призваны сыграть в их решении, в воспитании нового человека наша художественная литература и искусство!

Советская литература и искусство должны еще более укрепить свою связь с жизнью народа, полнее отображать его борьбу за построение коммунистического общества. Деятели литературы, кино и театра, музыки, изобразительного искусства призваны поднять идейно-художественный уровень своего творчества, быть и впрямь активными помощниками партии и государства в деле коммунистического воспитания трудящихся, развитии многонациональной социалистической культуры, формировании высоких эстетических вкусов, пропаганде принципов коммунистической морали.

Гордый отклик находит этот призв партия у советских писателей, у всей нашей творческой интеллигенции. И нет сомнения в том, что ответом на него будет самое активное участие писателей и всех деятелей искусства в пропаганде исторических решений XXI съезда КПСС. Ответом на этот призыв будут новые произведения литературы и искусства, посвященные нашей замечательной современности, героическому подвигу советского народа — строителя коммунизма.

**СЕМЬЛЕТИЕ**, в котором мы вступили, Никита Сергеевич Хрущев назвал в своем докладе решающим рубежом на пути исторического развития нашей страны. «Коммунистическая партия, весь советский народ, — говорил он, — приспособлены твердой уверенности, что они возмут и этот рубеж... Перед нами ясная и благородная цель. Для достижения этой цели надо хорошо потрудиться. Такой труд возмат человека, приносит ему удовольствие и счастье».

Да, великое счастье жить и трудиться в стране, проложившей человечеству дорогу к социализму и ныне вступившей в период развернутого строительства коммунистического общества — самого справедливого и совершенного общества на земле!



Рабочие монтажного отделения цеха телевизионных кинескопов Московского электролампового завода знакомятся с Резолюцией XXI съезда Коммунистической партии Советского Союза по докладу товарища Н. С. Хрущева «О контрольных цифрах развития народного хозяйства СССР на 1959—1965 годы». Фото А. ЛЯПИНА

## Вместе с миллионными

КАК и миллионы других советских людей, внимательно следил за каждым словом съезда, испытывая чувство самого дорогого и самого знакомого, — я называю его чувством фронту. Семилетие, в котором мы вступаем, — это огромный боевой фронт во всех областях культуры, на всех пограничных участках борьбы за наше мирное, светлое, полноценное человеческое будущее.

В докладе товарища Хрущева и во многих выступлениях на съезде дается такая целеустремленная, такой пролупманный и до предельной ясности разработанный план всей предстоящей нам грандиозной битвы за коммунизм, что мы, писатели, ясно видим вятый курс в науке, в промышленности, в народном образовании, в сельском хозяйстве, — наше внимание нацелено, интерес возбужден, мы захвачены теми задачами, какие будут решать весь наш народ и мы вместе с ним — в наших книгах.

Вспоминается мне один далекий уральский паренек-танкист, рассказывавший как-то в своей бригаде о фронтовых переживаниях. Он говорил: «Перед боем характерна жажда каждого бойца уточнить задачу, — ведь уточнение задачи это главное в бою. Если в мирное время боец поленится что-нибудь уточнить себе, так уж перед боем, — особенно, если он танкист, — прямо лхнет к командиру, чтоб уточнить задачу и полностью ее себе представить».

Мне думается, Двадцать первый съезд нашей партии вот так прояснил и уточнил перед нами, перед миллионными советскими тружениками-творцами, великую, предстоящую нам всем трудовую задачу. И хочется уже сейчас, в выполнении ее, отдавать свои силы и время не так, как давали раньше, а так, как будем отдавать при коммунизме, — целиком и безостаточно, по своей способности и даже больше! Потому что творческая отдача — волшебная вещь: чем больше отдаешь себе, тем богаче становишься.

За это большое, подъемное чувство — спасибо съезду!

Марионна ШАГИНЯ

И хочется уже сейчас, в выполнении ее, отдавать свои силы и время не так, как давали раньше, а так, как будем отдавать при коммунизме, — целиком и безостаточно, по своей способности и даже больше! Потому что творческая отдача — волшебная вещь: чем больше отдаешь себе, тем богаче становишься.

## А СЛЮЖИТЬ НАРОДУ-ТВОРЦУ

**А СИДКИ**

**В ДОКЛАДЕ** на XXI съезде КПСС товарища Хрущева сказано: «Советский народ под руководством партии достиг таких вершин, осуществил такие грандиозные преобразования во всех областях экономической и общественно-политической жизни, которые дают возможность нашей стране вступить теперь в новый важнейший период своего развития — период развернутого строительства коммунистического общества». Эти слова — и поведенье итогов нашего развития, и живая практика будущего.

Сравнительно небольшая наша Таджикская республика. А какие большие перспективы открывает перед ней семилетний план развития в Таджикистане хлопководства, легкой и пищевой промышленности, промышленности строительных материалов, садоводства, виноградарства и т. д. В народное хозяйство республики намечается вложить более 10 млрд. рублей.

Все советские люди, представители самых различных специальностей, закупаются над тем, как лучше превратить в жизнь грандиозные предназначения партии. Писателям тоже необходимо переосмыслить творческие планы и поставить перед собой вопрос: чем они помогут успешно осуществлению семилетнего плана?

Прежде всего — большим, гораздо большим, чем раньше, вниманием к современности, к тому самому нашему грандиозному «сегодня», которое так стремительно встает в еще более грандиозное и реальноное «завтра».

Писателю нельзя отставать от действительности, от современности. А какой предстает современность в наших произведениях? Об этом много говорят в печати и на писательских съездах, об этом, надо думать, пойдет большой разговор и на предстоящем съезде писателей Таджикистана.

Аудитория бывает разная. И если встречается с колхозниками мы имеем возможность прочитать близкие им по теме стихи, посвященные, скажем, хлопкоробам, или поговорить о романе С. Улугзаде «Обновленная земля», а также о некоторых других книгах, то совсем неудобно чувствовать себя, бывая на промышленных предприятиях. Действительно, какие сейчас можно найти таджикские книги о рабочем классе? Чем можно порадовать читателя?

В предыдущие годы на страницах журнала «Шарки Сурх» появились главы из нового романа Р. Джалила «Шахтеры» — первого крупного произведения о рабочем классе республики. Сейчас эта книга выходит отдельным изданием в Таджикистане. Она свидетельствует о творческом успехе писателя. Есть несколько очерков и стихотворных произведений. Вот и все. А ведь среди наших рабочих есть множество людей с интереснейшими биографиями. Они закладывали фундамент первых в Таджикистане промышленных предприятий, жили в палатках, шалашах, на них набрасывалась холера, их мучила малярия. Все вынесли они и выстояли, и своими руками создали мощную индустриальную базу в республике. Продукция с маркой таджикских заводов идет сейчас в Китай, Венгрию, Албанию и другие зарубежные страны. Сами рабочие живут теперь в комфортабельных квартирах, давно забыли они, что такое малярия, трахомы, холера. А молодое поколение рабочего класса! Разве его деятельность, его облик не удивительны, не романтичны?

Недавно мы чувствуем себя и при встрече с врачами, учеными, студентами — с представителями нашей народной интеллигенции.

Повторю, о современности, в основном, написаны стихи, реже — очерки и рассказы. Нас, конечно, радует, что наметился некоторый сдвиг в развитии таджикского рассказа и очерка, что эти жанры все больше привлекают внимание литераторов, в том числе молодых. А новости и романы? Почему же они «запаздывают»?

Аудитория бывает разная. И если встречается с колхозниками мы имеем возможность прочитать близкие им по теме стихи, посвященные, скажем, хлопкоробам, или поговорить о романе С. Улугзаде «Обновленная земля», а также о некоторых других книгах, то совсем неудобно чувствовать себя, бывая на промышленных предприятиях.

Да, великое счастье жить и трудиться в стране, проложившей человечеству дорогу к социализму и ныне вступившей в период развернутого строительства коммунистического общества — самого справедливого и совершенного общества на земле!

Писателю нельзя отставать от действительности, от современности. А какой предстает современность в наших произведениях? Об этом много говорят в печати и на писательских съездах, об этом, надо думать, пойдет большой разговор и на предстоящем съезде писателей Таджикистана.

Прежде всего — большим, гораздо большим, чем раньше, вниманием к современности, к тому самому нашему грандиозному «сегодня», которое так стремительно встает в еще более грандиозное и реальноное «завтра».

Недавно мы чувствуем себя и при встрече с врачами, учеными, студентами — с представителями нашей народной интеллигенции.

солнцу белоснежные коробочки хлопка, плюсованные сады. Все это создано нашими современниками. Создано и создается. Создается потому, что у руля нашего государства стоит мудрая Коммунистическая партия, потому что творческая инициатива народа, строящего свое светлое завтра, становится силой, и нет такой силы, которая остановила бы его.

Писатель должен быть связан с жизнью. Эта связь не может теперь ограничиваться только «наездами» в жизнь. Наша действительность настолько быстро изменяется, что для того, чтобы постелить за ней и осмыслить ее поступательное движение, писателю надо прочно связать судьбу с тем или иным колхозом или предприятием, с теми людьми, о которых хочется писать. Это особенно необходимо сегодня, когда советский народ находится в преддверии осуществления нового, семилетнего плана развития народного хозяйства нашей страны.

Мне думается, что отставание таджикской прозы объясняется частично и пассивностью нашей литературной критики. В «Шарки Сурх» в свое время была опубликована вызвавшая интерес проблемные статьи о творчестве молодых. Но обычно наша критика выстает в роли регистратора событий, не ведет литературу вперед, не будоражит писателей. Возьмите, скажем, академическое издание очерка таджикской литературы. Тщетно вы будете искать здесь статьи на темы: «Современный Таджикистан и таджикская литература», «Борьба таджикского народа за дальнейший подъем народного хозяйства в произведении таджикских писателей» и т. д. Таких статей нет.

У нас (говоря «у нас», я не имею в виду только Таджикистан) в основном развивается критика рецензирующая, критика — отклик на произведение. Рецензия, как правило, строится по трафарету: первая ее часть — пересказ произведения, вторая часть — «подсчет» авторских просчетов и, наконец, более или менее решительная оценка произведения.

Да если даже рецензия и хороша, она остается все-таки откликом на уже родившуюся книгу. А где же критика, которая помогла бы рождению новых книг, возмужанию целой литературы? Скажу откровенно, такой критики у нас нет, а мы, писатели, очень и очень о ней тоскуем.

УСПЕШНО завершил работу XII съезд Коммунистической партии Советского Союза.

трудности, но в их преодолении еще сильнее закалится характер советских людей.

Весною ранней щебетали птицы — То возвращались ласточки домой. И гор मोю мерзали вереницы — В снегу лежали летом и зимой.

Во Дворце культуры строителей состоялась встреча писателей Дона со старыми большевиками.

Направление работы «Нового мира» в 1959 году, естественно, определяется теми задачами, которые поставлены перед советской литературой.

Сказанное выше относится и к поэзии — определением имен здесь вряд ли необходимо.

Делегаты съезда ярко и эмоционально рассказали об огромных достижениях многонационального советского народа.

Все это обязывает писателей не отставать от жизни, темпы которой будут возрастать с каждым годом.

Ты дарил нас рощами и плодами, Выдыхая силы, обостряя взгляд. Над древними могилами крестами Серебряные голуби летят.

Сои новые произведения прочитали М. Соколов, Д. Петров (Бирюк), В. Фомченко, И. Стальский, А. Фербер, В. Жак, Л. Шемшелевич.

Надеемся, что нам удастся оправдать ожидания читателей и напечатать произведения, интереснее, актуальнее, полнее художественные.

Первоклассное значение мы придаем публицистике, особенно очерку — этому самому мобильному жанру прозы.

Байкал должен быть заповедником

Ф. ТАУРИН

НЕПОДАЛЕКУ от Иркутска, в густом сосновом бору, построены уютный город Ангарск.

А какой красавец-залив подарил советские люди старику Байкалу, создав Иркутское море!

особо бережно. Вырубив байкальские леса, можно привести в негодность всю Байкальскую котловину.

В письме «В защиту Байкала» убедительно показано, что снижение уровня озера, вызванное сбросом колоссальных масс воды, понечет за собой тяжелые последствия.

Этим кратким перечнем, разумеется, не исчерпываются ни круг писателей, работа которых связана с «Новым миром».

В разделе «Литературная критика» журнал намерен осветить наусущие вопросы эстетики.

В Азербайджане за последние восемь лет построено 3 миллиона 740 тысяч квадратных метров жилой площади.

А какой красавец-залив подарил советские люди старику Байкалу, создав Иркутское море!

Уже ведется проектирование весьма значительного по мощности целлюлозного комбината на берегу Байкала.

В феврале 1959 г. в мартовской книжке «Нового мира» будет опубликована новая работа П. Вершигорова «Рейд на Сан и Вислу».

Короткий репортаж не исчерпывает всех возможностей очеркового жанра.

Полнее и глубже намерены мы строить «Книжное обозрение».

Добычу газа в Азербайджане предусматривается довести до 11,6 миллиарда кубометров.

Вот почему невозможно мириться, когда сталкиваешься с фактами, противоречащими только что сказанному.

Необходимо подчеркнуть, что эти цифры минимальны, то есть такое количество сточных вод с таким содержанием вредных веществ будет сбрасываться в том случае.

Это заявление следует только приветствовать, хотя не совсем ясно, как можно совместить его с идеей взрыва.

Такая ситуация, в 1958 году мы напечатали статью «Диамилла» — молодого киргизского прозаика.

Чаше, чем прежде, предполагаем мы давать «Грибную читалку».

За семилетие в Азербайджане должно быть заложено 290 тысяч гектаров фруктовых садов и виноградников.

Великое значение Байкала и для науки: это живой музей. Здесь обитает более 1 500 видов разнообразных представителей флоры и фауны.

Вот почему так уж необходимо строить этот комбинат именно на Байкале? Проектировщики выдвигают два, по их мнению, решающих аргумента.

Заявление о взрыве Байкала, это не только посягательство на природу, но и посягательство на жизнь миллионов людей.

Немало времени вывешивать точку зрения лесозаготовителей, оголяющих берега Байкала.

Задачи перед журналом стоят очень высокие. Надеемся, что в 1959 году — тридцать пятю году своего существования — «Новый мир» окажет на уровне все растущих запросов взыскательного советского читателя.

Чудесные картины ближайшего будущего не могут не волновать, не вдохновлять нас, писателей.

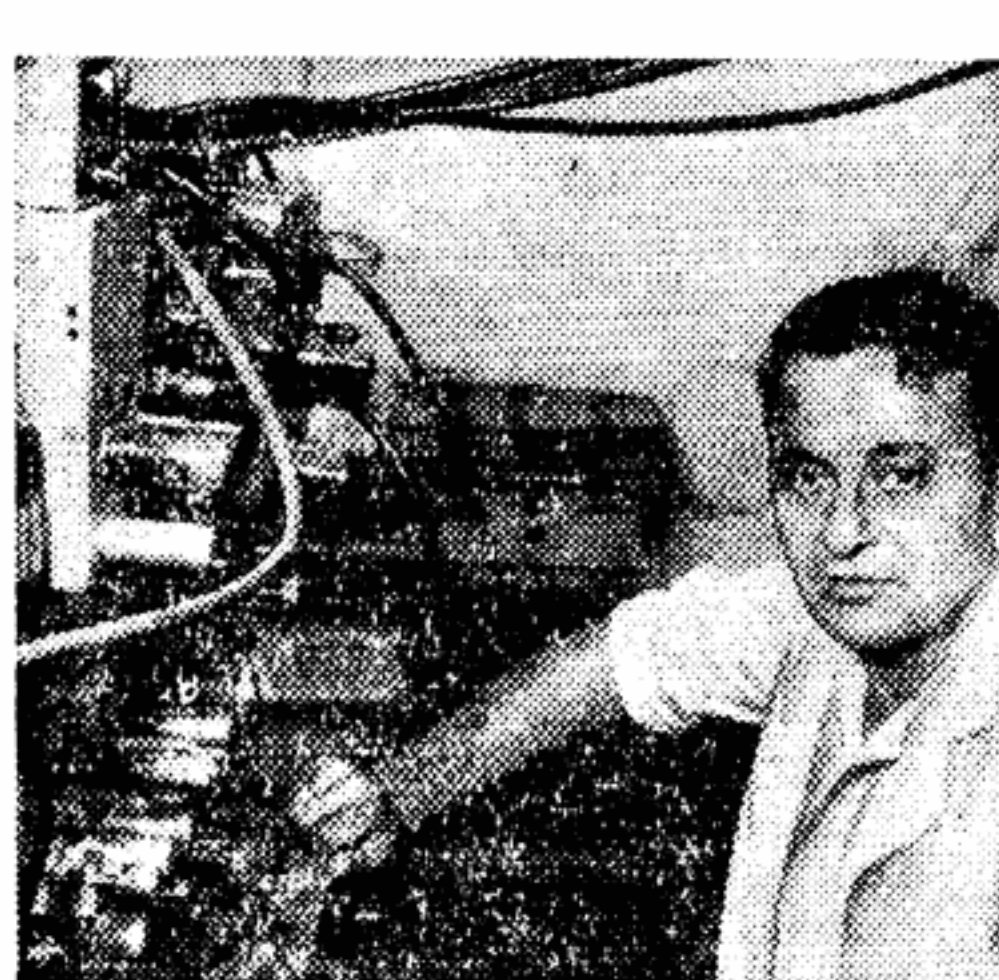
Слово должно быть о людях — создателях всех земных благ. В трудовых подвигах раскрылись новые душевные богатства советского человека.

При всем уважении к труду проектировщиков нельзя отнестись к мысли, что идут они по «линии» неправильной и вредной.

В общем, все стоит за защиту Байкала, при одном обязательном условии, чтобы она не затрагивала их ведомственных интересов.

Конференция по развитию производительных сил Восточной Сибири, в работе которой принимали участие крупнейшие ученые страны, высказались за объявление Байкала и прилегающей к нему зоны государственным заповедником.

Васильевский, говорящий о том, что руководители некоторых предприятий и учреждений, общественные организации не используют постановления и приговоры народных судов по делам о хулиганстве.



В ОТИМ мы и взорвались. В каменной впадине тихо плещется пустынный Севлич — Черное озеро.

Арагац — гора не только армянских ученых. В уникальных лабораториях и его вершины вели исследования космических лучей ученые Москвы, Ленинграда, Тбилиси.

Поздним вечером спускался мы с Арагаца. Валила густой снег. Возле стояла сырая мгла.

Исполнение постановлений народных судов об аресте лиц, виновных в мелком хулиганстве, совершенно неудовлетворительно.

На горе Арагац

РЕПОРТАЖ С КОСМИЧЕСКОЙ СТАНЦИИ В АРМЕНИИ

В ОТИМ мы и взорвались. В каменной впадине тихо плещется пустынный Севлич — Черное озеро.

в лаборатории Арагаца исследованы элементарных частиц космических лучей.

УСИЛИЯ советских физиков будут сконцентрированы на разработке проблем космических лучей.

Арагац сверкает в густой, сарьянской синеве неба. Но Арагац изменчив. То же и жди — нагрянет бури, и он окутается до самой вершины черной тучей.

Поздним вечером спускался мы с Арагаца. Валила густой снег. Возле стояла сырая мгла.

Исполнение постановлений народных судов об аресте лиц, виновных в мелком хулиганстве, совершенно неудовлетворительно.

Основатель и руководитель Арагацкой космической станции, член-корреспондент Академии наук СССР Артемий Исаакович Аликханян не успел еще выйти из машины, как окунулся в гущу неотложных забот.

Из космического пространства непрерывно льются на землю потоки мельчайших частиц. Мы их не видим, не чувствуем, хотя они пронзают сквозь наше тело, словно тощии земли, воды, металла.

Арагац сверкает в густой, сарьянской синеве неба. Но Арагац изменчив. То же и жди — нагрянет бури, и он окутается до самой вершины черной тучей.

Трудно зимой на Арагаце. У стен лабораторий беснуется снежный вихрь. Судается, что по несколько дней армянские физики не смогут выйти наружу.

Снег редел. У подножья горы показались серебристые купола Бюраканской обсерватории.

Исполнение постановлений народных судов об аресте лиц, виновных в мелком хулиганстве, совершенно неудовлетворительно.

После на горе Арагац пошел уже семнадцатый год. Арагац отстраивается, облачается. Из Арагацкой долины к поселку ученых прокладывается высоковольтная линия.

Дожде время существование частиц в тысячу раз тяжелее электронов вызывало сомнение. Какое парадоксальным, что такие частицы могут жить около одной стомиллионной доли секунды.

Люди Арагаца живут сейчас заботами о новой лаборатории. Чуть ли не через день спускается в Ереван по всяким неотложным делам начальник Арагацкой

станицы Самвел Авакович Авакян, он же врач, прошедший на горе уже двадцать зимовок.

Природа огромного и природа малого тесно переплетаются друг с другом и приковывают пристальное внимание советских ученых.

Исполнение постановлений народных судов об аресте лиц, виновных в мелком хулиганстве, совершенно неудовлетворительно.

Евгений ПЕРМЯК

**Н**ЕСПОРИМО, что язык в общении между народами является первейшим и важнейшим средством. Неспоримо и то, что древнейшая профессия переводчика позволила и позволяет разноязычным народам понимать друг друга. Переводчик, наверно, появился задолго до возникновения литературы и профессии литератора.

Особенно большую роль играет переводчик в нашей стране, где интернациональные узы дружбы и взаимопонимания народов стали жизненной потребностью. Значение переводчиков и потребность в них растут и будут расти с каждым годом. Помогать им, беречь людей этой редкой, важной и насущно необходимой профессии — задача далеко не второстепенная. Это утверждение не требует доказательств.

**В** СЯКОЕ проявление заботы и бережливого отношения в нашей стране всегда находил прежде всего организациям. И позитивный опыт, проситесь, как организационно выглядит переводное дело в нашей стране.

Переводчики у нас пока разобщены. Это одиночки или маленькие группы, образовавшиеся при ведомствах, общественных профессиях или каких-то других организациях и учреждениях. Между тем переводчики имеют не только право, но и насущную необходимость, как и журналисты, как художники, композиторы, архитекторы, на свою творческую организацию. Это необходимо потому, что оригинальные особенности этой самостоятельной профессии не похожи ни на какую другую профессию.

Профессия переводчика во всех отношениях творческая. Перевод — это не простая замена слов одного языка словами другого языка. Слова имеют тысячи оттенков, и найти адекватное может не просто знающий язык, а одаренный и образованный человек.

Если мы возьмем переводчиков-журналистов, переводчиков технических книг, та же самые устные переводчиков, переводчиков литературных произведений и т. д., то увидим, что всех их объединяет умение наиболее точно и выразительно передать сказанное на исходном языке на другой. И эта точ-

ность перевода содержания и формы является важнейшей чертой всякого переводчика. Поэтому мы вправе утверждать, что общее между переводчиками различных «жанров» больше, нежели различий. Речь оговорки, говорящего на русском языке, нужно переводить на китайский так же квалифицированно, как и китайские книги, статьи, драмы, романы.

Самое сложное, литературный перевод имеет свои особенности и оттенки, как и перевод научной статьи, как и перевод беседы двух людей, говорящих на разных языках. Но все же нельзя опровергнуть, что переводчику ближе переводчик, нежели ученый или писатель, которых он переводит. Вот этот-то профессиональный, производственно-творческий принцип и должен стать стержнем объединения переводчиков.

Если, к примеру, взять секцию переводчиков в Союзе писателей, то здесь, как на лагуновой бумажке, видно, насколько неправильно соединены в одном союзе двух разрозненных профессий. Оди (писатели) создают оригинальные произведения, а вторые эти или иные произведения повторяют на другом языке. Так, В. Левин в своей интересной статье в № 1 «Иностранной литературы» за нынешний год, совершенно справедливо возражая против недооценки переводческого труда, отмечает однако, что переводческий и оригинальный творчество — «по существу различные виды искусства, и класть их на один весы было бы так же неправо, как сравнивать, предположим, творчество Бетховена с творчеством плагиата, исполняющего его произведения». В другом месте статьи В. Левин сравнивает работу переводчика с трудом автора, творчески перевоплощающегося в образ, созданный драматургом, но всегда обязанного «составлять в пределах авторского текста».

Переводчик художественной литературы — это не писатель, а переводчик, хотя он и состоит в Союзе писателей. Переводчик, даже гениальный, выступая именно в качестве переводчика, не создает оригинальных произведений, как и фольклорист, переписывающий народные сказки или легенды.

И в этом нет ничего обидного для переводчика. Как нет ничего обидного для Давида Ойстраха или Михаила Парева в том, что они воспроизводят не свои созданные оригинальные произведения. Эта профессия воспринимается не помешала многим советским исполнителям стать мировыми известными и при этом не стремиться стать членами Союза композиторов или Союза писателей.

**С** ЕБНЬИ переводчиков в Московском отделении Союза писателей, если говорить не об их отдаленности, а о жалком существовании. Это секция «во-вторых». И вполне закономерно. Главной «природной» задачей Союза писателей является создание оригинальных произведений. Отсюда большее внимание и главная забота уделяется основным секциям: прозы, поэзии, драматургии, критике и т. д.

Большое число переводчиков терпят организационные лишения. Их с большим трудом принимают в Союз писателей, в Литературный фонд, и подчас хороший переводчик, эквивалентно весящий больше, чем иной прозаик или поэт, остается за бортом Союза писателей.

Справедливо ли это? И нет. И да.

Несправедливо потому, что переводчик по своей квалификации имеет право состоять в творческой организации, подобной Союзу писателей. Справедливо потому, что если принять все легкое, достойных переводчиков в Союз писателей, то последний превратится в Союз переводчиков, где в меньшинстве окажутся прозаики, поэты, драматурги, то есть главные члены организации, именем которых она названа.

Мы не можем далее не замечать возрастающего значения переводчиков и отказывать им в праве организационного самоуправления. Но мы не можем организационно перестать существовать писательским союзом, где писатели, создающие оригинальные произведения, должны представлять не только большинство, но и абсолютное большинство.

Нужно всегда называть явления и вещи своими именами. Нельзя даже искать формальных решений и даже хорошо сформулированных ограничений. Переводчик находится в тесном контакте с творческими группами при обществах, культурных центрах, министерствах, Союза писателей?

Что мешает этих специалистов, количество и потребность в которых будут неуклонно возрастать, объединить в самостоятельную могучую организацию, которая бы имела, разумеется, свой секции: прозы, поэзии, драматургии, научных переводов, устных синхронных переводов и т. д. Это вполне не только назрели, — его можно назвать перерешенным и самопредшествующим. Да и возник он не сегодня. Еще в позапрошлом году В. Изяков, делая в «Литературной газете» своими впечатлениями из Свердловска, писал: «...Организация переводчиков не имеет в наших странах; есть международное объединение переводчиков при ЮНЕСКО. Не пора ли нам подумать о создании творческой организации переводчиков?»

**В** ОБЩЕСТВЕ все, имеющее самостоятельное значение, отпочковывается и формируется в своей автономии и во всемобъемлющем отразел материального и духовного «хозяйства» страны.

Переводчик — это связист и катализатор силы, цементующей народы. И этих посредников всемирного общения людей нужно не распылять, а собирать воедино. На одной грядке — то и могут прозябать различные культуры, но заблаговременно огораживая их необходимостью культуры отводит свою, особую грядку. Это целесообразно хотя бы потому, что различные культуры требуют своего особого ухода и особых условий для наилучшего произрастания, а следовательно, и для большего урожая.

## ТРАДИЦИОННЫЙ ПУШКИНСКИЙ ВЕЧЕР

Вчера в Центральном Доме литераторов состоялось традиционное заседание Пушкинской комиссии. Состояло заседание СССР, посвященное 122-й годовщине дня смерти великого поэта.

Собравшиеся ознакомились с новыми исследованиями Д. Благого («Песни о Георгии Черном» (из цикла «Песни западных славян»). С докладом на тему «У истоков «Бахчисарьского фонтана» выступил Л. Гроссман.

Много лет возглавляла Пушкинскую комиссию недавно умерший Иван Алексеевич Новиков. Его памяти посвятил свое слово секретарь комиссии И. Фейнберг.

## СОВЕТСКИЕ ПИСАТЕЛИ ПРОТЕСТУЮТ

Недавно мы узнали о новом преступлении, совершенном презренным прислужником маршбросетного режима вице-лагеря ордена Сайгона. Преступление это не только подлое, но и трусливое, ибо виномодом, подсылавая в горсть гнилого риса, которым кормят несчастных узников, лагери Южного Вьетнама решили, что раз их руки не замазаны в крови, значит, и концы в воду. Больше тысячи людей погибли в страшных мучениях от отравы.

— Ну что же — говорят палачи — обычно у нас дело: дисперсия или холера... Так они составили на своих давних союзников — на эпидемии, беспрепятственно разгуливающие по Южному Вьетнаму. Но скрыть следы преступления не удалось. О нем знает весь мир. Точно так же, как он знает и о других черных делах, творящихся в этом маршбросетном государстве. Нет ни одного честного человека в мире, который не задрожал бы преступные действия братоубийцы Нго Динь Дьема, поворающего кровавые злодеяния гитлеровских палачей.

Мы, писатели Советского Союза, присоединяем свой гневный голос к звучащему во всех уголках земного шара протесту против зверской расправы над ни в чем не повинными людьми в концлагере Фу Лой.

Позор убийцам! Им не уйти от справедливого народного возмездия.

А. Сурков, Н. Тихонов, Г. Маринов, Б. Полесий, К. Федин, В. Смаринов, С. Смирнов, К. Воронков, Л. Леонидов, Н. Важап, К. Смирнов, В. Аязлев, Л. Соколов, П. Антокольский, С. Маршан, Ш. Шапачев, Н. Подогин, Г. Гуляя, С. Антонов, Г. Николаева.

## ОБСУЖДЕНИЕ РОМАНА «ПОВИТЕЛЬ»

**Н** АИБОЛЕЕ действенная помощь писателю — пристальное внимание и его творчество, изучение и его творчество, всестороннее обсуждение произведений, глубокий, квалифицированный совет.

На днях в Союзе писателей РСФСР проходило обсуждение романа молодого новосибирского писателя Анатолия Иванова «Повитель». Замысел этого произведения — показать пагубную страсть к наживе, растлевающее действие частной собственности.

Все участники обсуждения отметили художественную выразительность главных героев романа. По мнению Д. Нагишина, писатель убедительно рисует судьбы трех поколений семьи Бородиных. П. Шебукин говорил о силе женских образов, Н. Емельянова и А. Дамментьев — о хорошем знании А. Ивановым жизненного материала, положенного в основу книги, о самостоятельности и смелости его художественного мышления.

Высоко оценивая роман в целом, С. Сартаков высказал несколько пожеланий автору. Л. Соколов проанализировал язык романа. Книга написана, сказал он, емко, выразительно, рельефными языком.

В обсуждении романа приняли участие С. Баруздин, В. Архангельский, О. Харин, С. Залыгин высказал справедливое пожелание, чтобы талантливая книга новосибирского писателя была издана в Москве и дошла до всеобщего читателя.

Обсуждение романа А. Иванова прошло интересно и, несомненно, принесло пользу молодому писателю. Хотелось бы пожелать, чтобы такие обсуждения проводили чаще, чтобы на них подробно обсуждались вопросы литературного мастерства.

## Дневник ИСКУССТВ



С чувством большой ответственности готовятся к показу в Москве своих достижений участники декады искусства и литературы Узбекской республики. У нас прибыли в столицу театральные коллективы, писатели, художники. Самые семисот произведений живописи, графики, скульптуры и около тысячи работ народных мастеров будут выставлены в шести залах Музея изобразительных искусств имени А. С. Пушкина. На сцене театра направил заслуженный деятель искусств Узбекской ССР Абдулхак Абдуллаев, председатель правления Союза художников Узбекской ССР Увал Тайекубаев и художник Таджат Оганесов осматривают прибывшие картины. Фото А. ГЛИЧЕВА

## Из сердца и из стиха

**Т** ЕАТР одного актёра — это звучит, и необходимо и закрепить, и размножить в виде фильма.

Новая постановка — это слава из трех общирных произведений «Владимир Ильич Ленин», «Хорошо!» и «150 000 000» — слава, сделанная с необычайным композиционным искусством.

Естественно, закономерно, во временной последовательности рассказывает нам великий актёр о времени и о себе». Звучит забываемый стих. И надо сказать, в устах Балашова он звучит так, что уж этому исполнению не пришлось бы услышать: не позволяйте мимике и жестам! В ЦДР — просмотр новой работы Балашова.

На творческом счету Сергея Балашова такие композиции, как «Туркестан», «Шинель», «Гамлет», «Времена года» (Есенин) и «Слово о полку Игореве». Свой творческий путь Балашов начал еще в театре красноармейской самодеятельности. И здесь встает вопрос о том, что так глубоко, кровно, и на всем протяжении своего творческого пути, Сергей Балашов был связан с народом новостроек и с воинами Советской Армии.

Один образ за другим сменяется на эстраде. Вот начинаешь видеть самого поэта.

На творческом счету Сергея Балашова такие композиции, как «Туркестан», «Шинель», «Гамлет», «Времена года» (Есенин) и «Слово о полку Игореве». Свой творческий путь Балашов начал еще в театре красноармейской самодеятельности. И здесь встает вопрос о том, что так глубоко, кровно, и на всем протяжении своего творческого пути, Сергей Балашов был связан с народом новостроек и с воинами Советской Армии.

Новую свою работу артист подтверждает всестороннему смуту многостороннего коллектива гидростроителей: премьера «Владимир Маяковский. О времени и о себе» была исполнена Балашовым не только во Дворце культуры, но и в котловане Братской ГЭС.

Балашов не тнитса до

Маяковский был бы доволен!

Алексей ЮГОВ

## Образы Теккерера на сцене

**М** АЛЫЙ ТЕАТР по-разному изображает образы Теккерера «Ярмарка тщеславия». На сцене оживают образы, созданные писателем, принадлежавшим к той блестящей плеяде английских романистов, о которых Карл Маркс сказал, что они «раскрыли миру больше политическую и социальную истину, чем все профессиональные полководцы, публицисты и моралисты вместе взятые».

Когда же умолкает голос кукольника и улыбаются карусельные фигуры, в свои права вступают актеры. Теперь им предстоит обличить корыстную и тщеславную суету того круга людей, в центре которого оказалась Бекингшир.

Менее удалась в спектакле жертвы происхождения Бекингшир. Но, как известно, оно бледнее и в романе. Вероятно, поэтому так мало нас трогает кроткая и наивная Эмилия Седли у О. Хорьковой, а Н. Рыжову и Н. Адрианцеву не удается полностью раскрыть характеры уральца Джоза и легкомысленного Осборна. И только Д. Павлов успешнее обнаруживает в спешном простате Доббине его человеколюбивую душу.

Эта основная мысль Теккерера выражена в постановке И. Ильинского и В. Турчиновича. Идеальная цель:

Менее удалась в спектакле жертвы происхождения Бекингшир. Но, как известно, оно бледнее и в романе. Вероятно, поэтому так мало нас трогает кроткая и наивная Эмилия Седли у О. Хорьковой, а Н. Рыжову и Н. Адрианцеву не удается полностью раскрыть характеры уральца Джоза и легкомысленного Осборна. И только Д. Павлов успешнее обнаруживает в спешном простате Доббине его человеколюбивую душу.

Однако, что в спектакле с такой точностью удалось освоить особенности образного строя романа, воссоздана атмосфера теккереровской Англии, дана глубокая сатирическая характеристика буржуазной и дворянской жизни как жалкой ярмарочной суеты. Новый спектакль Малого театра по праву завоевывает горячие признания зрителей.

Мисс Кроули превосходит играющую чудеснейшей роль Т. Еремеевой. Бекингшир — Еремеева волею в поток блестящей и изысканной жизни. Для этой очаровательной соблазнительницы все средства хороши в погоне за роскошью.

Мисс Кроули превосходит играющую чудеснейшей роль Т. Еремеевой. Бекингшир — Еремеева волею в поток блестящей и изысканной жизни. Для этой очаровательной соблазнительницы все средства хороши в погоне за роскошью.

Мисс Кроули превосходит играющую чудеснейшей роль Т. Еремеевой. Бекингшир — Еремеева волею в поток блестящей и изысканной жизни. Для этой очаровательной соблазнительницы все средства хороши в погоне за роскошью.

## «Березка» вернулась в Москву

**Г** ОСУДАРСТВЕННЫЙ хореографический ансамбль «Березка» вернулся в Москву из гастрольного поезда по Соединенным Штатам Америки и Канаде. Художественный руководитель коллектива заслуженный деятель искусств РСФСР Н. Надеждина в беседе с корреспондентом «Литературной газеты» рассказала:

Мы были продолжателем культурного обмена между искусствами двух стран. Соединения и радые, если справедливы, с этой задачей. Надеемся, что наши гастрольные поездки будут способствовать расширению и укреплению культурных связей между США и СССР.

Сейчас американцы с нетерпением ждут приезда балетной труппы Большого театра, а мы — предстоящих гастроль в СССР американских артистов.

## Столетие со дня смерти Алеку Руссо

**О** БЩЕСТВЕННОСТЬ Молдавии широко отменила столетие со дня смерти и сто орден лет со дня рождения классика молдавской и румынской литературы, писателя-демократа Алеку Руссо. Научные сессии, посвященные творчеству писателя, прошли в Институте истории, языка и литературы Молдавского филиала Академии наук СССР и в Кишиневском Государственном университете. В школах, библиотеках и клубах республики состоялись лекции и чтения произведений Руссо, открыты выставки, посвященные его творчеству.

Активный участник революции 1848 года, А. Руссо ратовал за предоставление широких прав угнетенным массам народа, за упразднение феодальных привилегий. В творческом наследии писателя выделяются критические статьи и работы, где он страстно борется за создание реалистической национальной литературы и отстаивает принцип народности в литературе. Большое место занимают в творчестве А. Руссо вопросы развития литературного языка. Художественные произведения Руссо глубоко лиричны. Они пользуются и сегодня заслуженной популярностью у молдавского народа.

## Это время трудновато для пера...

**В. РЕВИЧ**

**Е** СЛИ поэт разрабатывает преимущественно одну тему, критику обыкновенно желают ему расширить поэтические горизонты. Наоборот, о стихотворце со множеством горизонтов востают: хотелось бы видеть какую-то направляющую линию, не лучше ли поменьше «разбрасываться»?

Разбрасываться — плохо, с этим мы не станем спорить. Но если в самых разнообразных сюжетах поэт остается самим собой?

Можно сказать, что именно широта поэтических интересов характерна для большинства советских поэтов и в их числе для белоруса Панаенко. Разносторонность — свойство современной жизни, и поэзия Панаенко не только отвечает на запросы современного читателя, но и воспитывает в нем умение видеть мир во всей его сложности.

Разносторонность творчества Панаенко заключается не в том, что он в равной степени интересуется большим и малым, важным и неважным. Для него важно то, что важно для всей страны, его волнует то, что волнует в определенный исторический момент весь народ. В этом отношении его почти двадцатилетний творческий путь остается неизменным. Хорошая постоянность.

Если мы начнем перечислять тематику стихов Панаенко, то придется будет выглядеть так. Сначала несколько слов о коллективизации, затем связывающее предложение — «эти мысли выражены в выразительных художественных образах» — и цитата. Потом несколько слов об освождении Запальной Белоруссии, связывающее предложение — «высокохудожественно и образно написано стихотворение...» — и цитата. Несколько абзацев о Великой Отечественной войне, о подвигах белорусских партизан. «Поэт с гневом восклицает». И цитата. И в том же духе о восстановлении Минска, о борьбе за мир, о целине, о заграничных поездках...

И все это будет верно. Но о коллективизации написано много стихов, о Великой Отечественной войне еще больше. По-своему сказал о великих событиях и Панаенко, именно Панаенко, а не кто иной.

При чтении его стихов быстро замечаешь, что у него нет разделения на «интимную» и «политическую», лирику. Все у него общественная лирика, что отнюдь не значит, будто поэт не пишет о любви, о девушках, о лесах и озерах. Именно об этом он и пишет чаще всего. Однако он всегда стремится найти социальный смысл собы-

тий, явлений и тут же непосредственно в данном стихотворении, выразить его. Это не прямолинейность и не риторика, это — поэтическая публицистика.

Так говорится вовсе не в осуждение поэм с другой манерой, которые предпочитают не делать прямых выводов, представляя их читателю. Ведь особенность поэмы и называется ее особенностью, что она не обязательна для других. У Панаенко эта особенность проявилась уже в ранних стихах (середины 30-х годов) «Сентябрь», «Уверенность», «Мелиораторы»:

Нам открыты все пути-дорожки,  
Так пылай же, солнце, горячи!  
Астраляй тонкие треножки  
Не согнут нам молодых плечи.

Чтоб земля была сухой и гладкою,  
Мы, навеки туманы доконав,  
В сердце гиблых топей с лихорадкамы  
Пустым стрелы светлые канав...

Принимай, страна, владения новые,  
Молодую землю принимай,  
Ты расти на ней сады вишневые,  
Золотой пшеницей засевай!

Перевод В. ШЕФОНЕРА

Публицистическое начало значительно усилилось в военных и послевоенных стихах Панаенко, а также в его поэмках, таких, как «Молодость в походе» (1945 г.) и «Патристическая песня» (написанная в 1957 г., она, к сожалению, не успела войти в сборник). Поэму «Молодость в походе» некоторые критики упрекали в отсутствии сквозного действия, четкого сюжета. Но оценивать эту поэму так — значит навязывать поэме несвойственную ему манеру. Поэмы могут существовать (и что важно — существуют) и без сквозного действия — существуют) лирические поэмы — разрывистые монологи, где отдельные «куски» связаны только образом лирического героя. У таких поэм свои законы, и судить их надо по этим законам. С этой точки зрения поэма «Молодость в походе» вполне выдерживает критику.

То, что мы подчеркиваем публицистичность стихов Панаенко, не означает, будто у него нет стихотворений предметных, сюжетных. Есть, и очень недюжие. Но гораздо характернее для поэта такие стихи, как «Полесское направление», «Моя география», «Подъездная и Минск», «Памятник», «Анке-та...». Очень, очень не легко не шаблонными, но официально, а теплыми, поэтическими словами рассказать прямо, от себя о смысле грандиозных событий и перемен, которые происходят на нашей земле.

Конечно, публицистика может быть и плохой, и хорошей. В большинстве стихов Панаенко она хорошая. В большинстве стихов чувствуется высокая поэтическая культура, хотя мож-

но найти, разумеется, шероховатые строки и стробы (тут это не всегда ясно, но виноват — поэт или его многочисленные переводчики).

Но далеко не всегда Панаенко удается находить оригинальные поэтические решения. Так, у него немало стихов, где он говорит о своей любви к Белоруссии, о дружбе народов. Но из многих стихов на эту тему запоминается «Что я думал, глядя на Каспийское море», со смелым, неожиданным поворотом сюжета. Все чудесное, что встречается поэт на своем пути, ему «охота схватить и везти в свои руки»:

Вот горы — к примеру,  
Я вздумал однажды  
Украсть иль смахнуть знаменитый  
Казбек.

Он сам признавался не раз мне, что жажлет  
Поблизже узнать красоту наших рек.

Со своей стороны поэт готов поделиться с друзьями всем хорошим, что есть на его родине.

Пустая на Украину Днепр  
из Полесья —  
Ключей белорусских в нем сила  
струится.

Пускай! Мне не жалко,  
Ведь столько там песен!  
Куда без Днепра их девать украинцам!

Перевод Г. СЕМЕНОВА

С публицистичностью тесно связано (и не только у Панаенко) и такое качество стихов, как их «философичность». В таких стихах публицистическая и образная мысль поэта поднимается до очень больших обобщений. Взять, например, стихотворение «Подбитый танк». Не конкретный случай о том, как беженка с ребенком нашла себе приют за броней погибшей машины, желал описать поэт. Здесь проводится мысль о великой гуманистической сущности советского оружия.

В послевоенном творчестве Панаенко появились сатирические стихи — «Старый знакомый», «Приспосаблившиеся», «Отец», «Пропищение в гостях». В этом нет ничего удивительного: именно обостренное внимание поэта к общественному смыслу событий и подтолкнуло его к сатире. Сказались высокие моральные требования, которые сейчас наша эпоха предъявляет каждому советскому гражданину. Стихи отличаются почти полным отсутствием гиперболизации. Внешне они сделаны «под» бытовую разговорную, что придает общему персонажам черты особой достоверности. Не хотим опять-таки сказать, что это лучший способ создания сатиры, но у Панаенко получается удачно.

В сборнике мы найдем немало стихов, переключившихся со стихами других советских поэтов; жизнь предлагает очень часто одинаковые темы. Это

понятно, и в этом нет ничего плохого. Вот пример такой переключки. Панченковский «Офицеры запаса»:

Если кто остался,  
Застонал,  
Най в мелочных дрязгах погряз,  
— Не сплусет того ордена,  
И в запас...  
Тому в самый раз...

Нас не манит в обложный рай,  
Рановато еще в запас.  
Посылай  
На передний край,  
Дорогая Отчизна, нас!

Перевод Г. СЕМЕНОВА

И лунониское «Пришедшим с войны»:

Нам —  
Трудом обновить  
Орден и почет.  
Жадна трудовой работы  
Нам ладона счет.

Но при всех этих совпадениях Панаенко остается прежде всего белорусским поэтом. Это сказывается не только в обилии стихов на белорусские темы, но и в образе его лирики, в использовании типично белорусских поэтических форм. Не от народной лирики идут такие образы: «над луною вечер, над луною ветер, над луною месяц задумчиво светит», «росы сокол ясний», «малая птичка», «оршы вьсмипают от ее горячих ног» или ритмические «рефрены» в «Возвращении», «Конях», «Песне про четыре молнии». Несмотря на то, что Панаенко в общем дальше иных белорусских поэтов от фольклорной стихии, у него есть и произведения, написанные, можно сказать, в традициях классической традиции стиха, превосходное стихотворение «Ты скажи мне, кукушка...».

Мы часто говорим о творчестве наших поэтов по Маяковскому. И в стихах Панаенко критика писала, что они наследуют традиции Маяковского. И это верно, если только не понимать «наследование традиций» буквально. Может быть, больше всего приликает Панаенко к традициям Маяковского именно в том, что он не просто пишет о важном, но и пишет о сегодняшнем дне так, чтобы стихи оставались надолго. Такое обещание дает сам Панаенко в стихотворении «Маяковскому»:

Нет! Ни себе, ни другу — ни одной  
Плохой строфы я не прошу отныне.

Это обещание нелегко выполнить, но только так и можно воспеть наше время, такое трудное для поэтов и такое благодатное для поэзии.

# Ускоренным шагом — Левой! Левой!

ОДИН венгерский карикатурист так изобразил мир наших дней: земной шар, издевочки, внимательно читываешь в страничке «Правды». Сколь точен этот рисунок! Груднице везет: нетерпеливые брали из рук газетчиков прогрессивные газеты и быстро проглатывали вонючие сообщения из западных стран. Далеко до горных хребтов и океанов были слышны слова, произносимые с дурью, над которой возвышался Ильяч, призывавший смелое покорение Октябрь к новому шторму.

Советские люди с семнадцатого года ни разу не дали своим врагам повода предположить, что призыв партии останется лишь призывом, не будет осуществлен. После кованой решетки Зимнего дворца коммунисты во главе всего народа одолели не одно препятствие, и всегда победа была за ними. Поэтому призыв к бесстрашному шторму высот коммунизма вызвал искренний энтузиазм в сердцах мирового пролетариата и новую ненависть, новый страх в растреснутых рядах буржуазии.

Буржуазия уже не высмеивает, она неистовствует. Она показывает, что сама уже не верит сказкам о неадекватности планов коммунистов. Произошел качественный переворот в мышлении врагов социализма: их ощущения пессимизма и депрессии похолодали на чувствах, который, прогуляв ночь, поумневшим взглядом видит, как над горизонтом всходит красный диск солнца.

Общественное мнение все меньше поддается влиянию профессиональных политических мажоров, и все большее количество людей стремится мыслить самостоятельно. Быстро растет число тех, чьи политические воззрения формируются на основе познанных фактов.

Это можно назвать тяготением разума к правде, тяготением сердца к свету. Коммунисты называют это ростом политического самосознания масс, реакционные политики — «экспансией» коммунизма. Мировая реакция уже долгое время явно обеспокоена тем, что высветляет пустыми сетями лжи. Поэтому она так старательно мутит воду и носится в поисках любой ревизионистской грязи, которую только можно получить за доллары. Но это мало выручает ее. Независе пребывания тов. Микояна в Соединенных Штатах показала, что бунтом здравого смысла заволашепоры и сами капиталисты. Некоторые крупные промышленники высказывались весьма разумные мысли, за что их даже резко упрекали.

Накануне шторма Зимнего дворца прозвучал одинокий выстрел «Авроры». Сотни миллионов услышали этот сигнал, они подняли головы и прислушались. Под знаменами социализма за четыре десятилетия сплотилось около трети человечества.

На заре шторма высот коммунистического общества, провозглашенного на XXI съезде КПСС, сигналом стал уже не выстрел из пушки, но старт новой планеты, направившейся в космическое пространство. На всех звездах теперь виден

Иржи ПЛАХЕТКА,  
чехословацкий публицист

отблеск символа революционных стремлений грядущего человечества — серпа и молота. Нет места на земном шаре, откуда люди, подняв голову, не увидели бы его.

Успехи Советского Союза в запущенном космосе и космических ракет — это, несомненно, факт всемирно-исторического значения. У многих открылись глаза. У некоторых потемнели в глазах. Многие фантастические романы, которые, как казалось, превосходили эпоху на столетия, сразу же стали в глазах молодежи литературой исторической, naynoй и скупой. Но космический успех социалистического общества несколько померк в сиянии внешне земного факта — плана советской семилетки.

XXI съезд КПСС открыл ворота в коммунизм. Давнюю человеческую мечту об изобретении, которую доверяли лишь сказкам, в Москве воплощают в действительность, близкую и достижимую.

На Чехословакию XXI съезд оказал такое же воздействие, как и на другие братские страны. Быстрее заболели сердца, и стало делом чести для каждого ускорить шаг, идти еще быстрее тем путем, который прокладывает своей богатейшей грудью Советский Союз.

Шестидесяти процентов населения Чехословакии составляют рабочие и их семьи. Восемьдесят процентов засеянной площади возделывают крестьяне, объединенные в кооперативы. Прошлогодний одиннадцатый съезд Коммунистической партии Чехословакии решил завершить строительство социализма в ближайшие годы. При этом было решено, что нынешнее промышленное производство Чехословакии, которое по сравнению с предвоенными годами увеличилось более чем втрое, должно до 1965 года почти удвоиться. Это означает многое. Это означает, в частности, что в производстве на душу населения Чехословакия будет стоять на одном из ведущих мест в мире, что приблизит ее к коммунизму.

В машиностроительном производстве сегодня мы обошли многие развитые капиталистические страны, а в производстве станков приближаемся к Соединенным Штатам. В производстве шерстяных тканей на душу населения нас на какую-то долю процента превосходит лишь Англия, а, например, в производстве мотоциклов, стиральных машин, обуви и других товаров массового потребления мы находимся на первых местах в мире.

Все это благоприятно отражается и на повышении жизненного уровня, и на развитии культуры. По числу студентов высших учебных заведений, обучающихся на одну тысячу граждан, Чехословакия находится на втором месте в мире после Советского Союза, а по жизненному уровню занимает одно из ведущих мест.

## Англия, Даллес и германский вопрос

НЕ ЗНАЮЩИЙ устали мистер Даллес снова посетил Лондон, на сей раз по дороге в Париж и Бонн. Опубликованные стереотипные коммюнике относительно «полного согласия», достигнутого в переговорах Даллеса с Макмилланом, ни на кого не произвели особого впечатления. За исключением фабрикантов оружия, все сыты по горло «холодной войной». Сейчас в Лондоне главная тема разговоров — это предстоящий визит Макмиллана в Москву. Ожидания на то, что Англия вновь сможет выступить с мирной инициативой.

Ясно, что Англия располагает такой возможностью и позиции Вашингтона слабее, чем это бывало прежде. Так как за последние недели Макмиллан, то хотя госдепартаменту не по вкусу, то хотя шаги младшего партнера ведомство Даллеса, принимая во внимание приближающиеся выборы в Англию, не может чинить препятствия. Не сделав хотя бы миролюбивого жеста, тори рискуют потерять поражение на выборах. Многие англичане проявляют вполне понятный скепсис, вспоминая события, предшествовавшие последним выборам в 1955 году. В то время премьер-министр Иден много и красноречиво говорил о совещании на высшем уровне. Вашингтон выразил свое «добродетельное» отношение к этой идее; тори победили на выборах и немедленно отступили от совещания.

Консервативная газета «Дейли экспресс» опубликовала карикатуру, на которой изображен Даллес, выдающий Макмиллану свертки в виде усаянного шипана нагрдуника, копия с надписью «несогласие» и шапки-холодильника «для поддержания ледяной атмосферы». При этом Даллес говорит: «Вот так и держись, Гарольд, и тогда ты сможешь вернуться совершенно спокойным, то есть не сделав подлинного шага к соглашению».

«Дейли экспресс» характеризует поедку Макмиллана как «крупную игру». Но если Макмиллан вернется без конкретных достижений в области разрядки напряженности, «игра» может оказаться весьма невыгодной. Во всяком случае Макмиллан не может позволить себе появиться перед общественностью потерпевшим фиаско.

Те в Англию, кто изучает мировую политику послевоенного времени, понимают, что поездка Макмиллана — это одна из нескольких дилемм, стоящих перед Даллесом. Главная цель визита Даллеса в Европу — добиться единства точек зрения западных держав в германском вопросе, учитывая, что весной, как предполагается в Вашингтоне, могло бы состояться совещание министров иностранных дел. Макмиллан одобряет идею подобного совещания, но де Голль, который ищет западногерманской поддержки в вопросах общего рынка, со своей стороны поддерживает Аденauра, не желая общего совещания.

Почувствовавшись Даллесом абсолютно непреклонное сопротивление Аденauра, ким бы то ни было сдвигам в германском вопросе начинает вызывать замешательство. «Это, пожалуй, уже не се-

крет», — заметил один консерватор, член парламента, в частном разговоре. Даллес хочет, чтобы Аденauр проявил большую «тактическую гибкость», но, по имеющимся сообщениям, Аденauр заявил американскому послу в Бонне Брюсу, что «пока он жив, он ни на дюйм не изменит своей позиции».

Неурядица между Лондоном, Бонном и Парижем лишь подчеркивают экономические противоречия среди западных союзников. В Соединенных Штатах после визита Микояна Даллес испытывает сильное давление со стороны деловых кругов, стремящихся к торговле с социалистическими странами. Сенатор Фулбрайт, новый председатель сенатской комиссии по иностранным делам, — влиятельный и красноречивый сторонник обуздания Аденauра. В самом Бонне голоса, доказывающие необходимость «сдвига» в германском вопросе, раздаются из непосредственного окружения Аденauра.

Нет оснований подвергать сомнению сообщения газет о том, что переговоры Даллеса и Макмиллана «прошли вполне успешно», но сомнительно, появилась ли четкая политическая линия по вопросу о Германии. Даллесовская «политика», с тех пор как она существует, состоит в том, чтобы подвести температуру в котле вплотную к точке взрыва, а затем стараться выпутаться из невыносимой ситуации, не прибегая к войне. При этом отдают себе отчет в том, что общественность требует продолжения переговоров о переговорах. Спектакль, к которому общественное мнение на Западе уже привыкло, заключается в том, чтобы с помощью рекламного трюка создать иллюзию, будто бы что-то делается. Но становится все труднее и труднее изобретать и успешно осуществлять подобные трюки.

Что касается роли Англии, то многое будет зависеть от способности левых лейбористов усилить давление на правое крыло. Перед приездом Даллеса сорок парламентариев-лейбористов выступили с призывом признать Германскую Демократическую Республику и создать общегерманский федеральный совет, с которым можно было бы вести переговоры о заключении мирного договора. Левые лейбористы чувствуют, что лидер партии Гайтскелл «играет на руку Макмиллану» тем, что дважды отказался от предложения посетить СССР, в то время как Макмиллан дожидается «подходящего времени».

Люди спрашивают, представляют ли собой политические шаги Макмиллана всего лишь предвыборный шаг или же он действительно намерен предпринять серьезную попытку. Если лейбористская партия хочет получить шансы на победу на выборах, она должна не только выдвигать на первое место проблему мира, но и с полной ясностью заявлять, что проблемным камнем в этом деле является готовность правительства изменить занимаемую до сих пор жесткую позицию в германском вопросе.

Седрик БЕЛФРЕДЖ,  
американский публицист  
Лондон, 9 февраля. (По телеграфу.)

Президент республики, первый секретарь Коммунистической партии Чехословакии товарищ Антонин Новотный заявил недавно на встрече с рабочими Станкозавода имени Орджоникидзе в Москве, что жизненный уровень поднялся в Чехословакии до 1965 года в среднем более чем на 40 процентов. Было бы неплохо, если бы президент Эйзенгауэр принял приглашение Никиты Сергеевича Хрущева посетить Москву и заявил здесь рабочим, что Соединенные Штаты в рамках соревнования капитализма с социализмом за то же время повысят жизненный уровень на 50 процентов и обгонят Чехословакию!

Каждый знает, что это невозможно. Каждый сегодня понимает, что планы строительства коммунизма — это действительность, в то время как разговоры о новом расците капитализма — это утопия.

Советский Союз навязывает капиталистическим державам только один вид борьбы — мирное соревнование. Единственные армии, которые Советский Союз усиленно готовит к этой борьбе, — это армии инженеров и ученых. Они должны так организовать производство, чтобы на полях и на фабриках тратилось меньше труда и больше выработывалось. Единственная мобилизация, которую Советский Союз проводит днем и ночью, — это мобилизация творческой энергии масс.

Советский Союз и вместе с ним весь мировой лагерь социализма находится на марше к границам единственного государства — коммунистического!

Новые миллионы людей присоединяются к этому маршу. Во всех уголках мира все громче раздаются: Левой! Левой! Левой!

## ХРОНИКА

В конце прошлого года в китайской печати появилось ряд статей, критикующих работы по истории отечественной литературы.

С критикой псевдонимных взглядов некоторых известных литературоведов выступила молодежь.

Как отмечал журнал «Вэнь бо», молодые ученые проявили подлинно революционное отношение к проблемам литературоведения.

В Китае вышел огромный двухтомный труд «История китайской литературы», созданный коллективом молодых ученых и студентов. Авторы, исходя из марксистско-ленинских положений об искусстве, дают научно обоснованный анализ развития древнейшей и новой литературы, подвергают пересмотру многие моменты их истории. Особое внимание в книге уделено проблемам народности литературы.

Китайская критика отмечает глубоко научный характер многих статей «Истории китайской литературы», посвященных обстоятельным рецензиям в газете «Гуань жинбао», в журнале «Вэньсюэ янцзяо» и других изданиях.

## ДВЕ СУДЬБЫ ПИСАТЕЛЯ

Гамбургское издательство «Клаасен-Ферлаг» решило выпустить первый том собрания сочинений писателя, которого в большом объявлении, опубликованном во франкфуртском бюллетене «Берзенблатт», представляется под интригующим именем «великого неизвестного немецкой литературы».

Кто же это таинственный аноним и о каком его произведении идет речь? Оказывается, это... Генрих Манн, а речь идет о его романе «Верноподданный» — одной, убийственной сатиры на германский милитаризм и буржуазный патриотизм.

В своем рекламном объявлении гамбургский издатель глухо упоминает о «политических обстоятельствах», которые «обременяют на забвение» Генриха Манна в Западной Германии. Заметим, что об этом и о бюллетене «Берзенблатт», и о авторе объявления были все основания говорить без обиняков. Хорошо известно, что своим творчеством и общественными взглядами Генрих Манн глубоко враждебен тем черным силам реакции и войны, которые снова возросли в Западной Германии.

Нет сомнения, что западногерманские читатели тепло относятся к начинанию издательства «Клаасен-Ферлаг». Однако уместно напомнить, что книги писателя, который в ФРГ титулуется «великим неизвестным», широко распространяются в Германской Демократической Республике. К 90-летию со дня рождения писателя, которое исполняется в 1961 году, приурочивается издание полного академического собрания его сочинений в 26—30 томах. По просьбе наследников Г. Манна, его дочери Леони Манн-Ашкенаси, чехословацкое правительство перело в начале прошлого года в дар немецкой Академии искусства в Берлине обширный архив писателя. Литературное наследие Г. Манна пополнилось новыми материалами. Среди них, например, рукописи неизвестного до последнего времени романа «Печальная история Фридриха Великого», написанного в форме диалога.

Таковы две судьбы писателя на его родине.

**«ОБМАНЩИКИ»** — так назвал свой новый фильм известный французский кинорежиссер Марсель Карне. Судьба современной молодежи — вот тема фильма.

Двадцатилетний юноша — Боб, состоятельный парижский промышленник, тяготясь своим окружением. Он сблизается с группой юной и девушек, вступающих подобно ему против лицемерия буржуазного общества, но не надеющихся в жизни получить, положительного идеала. Попытки, чтобы сблизиться с этой группой — оставили работу или членство, ведут правдивый образ жизни и, скупая, растратив свои силы в шумных вечеринках. На одной из таких вечеринок Боб встречает юную Мик. Еще недавно она собиралась стать учительницей, но разочаровалась в своей профессии. «Я не могу учить детей, — говорит она, — не желая работать и учиться, Мик прибегает к материальной помощи своего старшего брата — гаражного механика.

Боб и Мик полюбили друг друга. Однако их чувство встречает осуждение остальных членов «банды», обвинивших любовь «ханжеским предрасудком». Молодые люди не находят в себе мужества отвергнуть ложные представления о «новой морали». Обманутый товарищ и друг друга, они отказываются от своей любви. Трагическая гибель Мик — такова расплата за этот обман.

Прогрессивная французская печать приветствовала фильм «Обманщики» как значительное явление в современной кинематографии. В рекламки газете «Юманисте» студенты и рабочие — встретились с Марселем Карне. Жаль, что этот ясный, талантливый фильм в основном освещает лишь

## Открытое письмо Фаизу Ахмад Фаизу

Дорогой друг!  
Менше всего мы могли предполагать, провожая тебя на московском аэродроме,

что в скором времени придется обратиться к тебе не с обычным письмом, а через газету, для того чтобы быть более уверенным в том, что письмо дойдет через стены тюрьмы в твою камеру, в которой ты сейчас заключен.

Не так много прошло времени со дня закрытия конференций писателей стран Азии и Африки в Ташкенте, на которой мы имели счастье видеть тебя. Впечатления об этой конференции, о встречах с писателями более чем сорока стран Азии и Африки до сих пор еще свежи. Мы со многими делегатами ведем оживленную переписку. И только, к сожалению, лишены возможности написать тебе в Пакистан и получить обычные ответы.

Почти десять лет назад, в ноябре 1949 года, группа советских писателей во главе с Николаем Семеновичем Тихоновым побывала в Пакистане. С тех пор мы знакомы, дорогой Фаиз. По праву старого друга мне и хотелось написать тебе это письмо в тяжелые для тебя и для твоей семьи дни, чтобы еще и еще раз сказать тебе, что думаю и я, и мои товарищи, все советские писатели. И да все писатели мира, хорошо знающие тебя, твою пламенную поэтическую душу, твою глубоко человеческое сердце.

В дни нашего пребывания в Пакистане мы были свидетелями твоей огромной популярности в народе. Даже неграмотные люди говорили нам: «О, наш Фаиз! Его стихи знают весь народ Пакистана!»

Твои стихи на литературных вечерах вслед за тобой повторяли тысячи слушателей, зачарованные их музыкой и чудесным содержанием. Тебя уже тогда называли наследником великого поэта Икбала.

Через несколько месяцев после того, как мы покинули Пакистан, мы узнали, что тебя по ложному обвинению арестовали и бросили в тюрьму. Около пяти лет томился ты в темнице, не теряя си-

лы духа и веры в справедливость. Именно там были написаны строки:

У меня отобрали перо, но стану ли я тосковать?

Я обмочил пальцы в горячую кровь сердца.

На уста наложили печать, ну а что?

Каждое звено моей цепи может говорить!

В декабре 1956 года в столице Индии Дели, на конференции писателей стран Азии, мы услышали, дорогой Фаиз, эти мужественные строки из твоих уст на традиционном состязании поэтов — мушайра. Годы, проведенные тобой в тюрьме, посебрили твои виски, но не убили сердца твоей поэзии.

Надо ли говорить о том, как мы были счастливы встретить тебя под голубым небом Узбекистана на Ташкентской конференции писателей стран Азии и Африки, и наконец, мы были счастливы приветствовать тебя в Москве. Десять лет назад мы были у тебя дома в Лахоре, и мы были рады оказать тебе и твоим друзьям ответное гостеприимство.

Много событий произошло в мире с момента первой нашей встречи. Но ты был и остался тем же Фаизом, замечательным поэтом, большим, сердечным и вместе с тем очень скромным человеком.

Как-то я спросил, что ты больше всего любишь на свете. «Свой народ, свою родину, свою землю», — ответил ты. Это — великое чувство, и оно нам очень понятно. Это чувство понятно еще и потому, что нам довелось узнать славный пакистанский народ, его замечательную культуру, его трудолюбие, его горячее желание свободы и независимости. Все это мы видели и в столице Пакистана Карачи, и в красивом городе Пеншаваре, и в чудесном Лахоре, и в крестьянских

хижинах Пенджаба. Мы понимаем, почему ты так любишь свой родной народ и посвящаешь ему лучшие свои стихи и песни.

Дорогой Фаиз! Мы очень обеспокоены положением, в котором ты находишься. У тебя снова отобрали свободу, отобрали перо. Это противозаконно. Ты гражданин Пакистана, но позавя твоей принадлежностью к человечеству. Поэт должен быть свободным. Он должен вольно воспевать чувства преданности и любви к своему народу, к небу своей страны, к родному пейзажу, но всему тому, что составляет неповторимую жизнь народа.

Дорогой Фаиз! Мы глубоко возмущены волюнтаризмом надругательством над тобой, надругательством над твоей поэзией! Мы убеждены, что и через лужи тюремные стены к тебе доходит голоса друзей из Пакистана, Индии, из других стран. Все честные литераторы мира поднимают голос протеста, требуя немедленного твоего освобождения.

Мы были глубоко образованы, когда узнали о том, что Совет солидарности народов стран Азии и Африки в Каире обратилась с письмом в твою защиту. Советские писатели присоединили свой голос к требованию немедленного твоего освобождения. Мы убеждены в том, что правительство Пакистана вынуждено этому голосу, звучащему сейчас на всех пяти материках земного шара.

Мы убеждены в том, что скоро наступит день, когда из тюремной клетки вылетит знаменитый пакистанский соловей, наш замечательный друг и великий поэт Азии — Фаиз Ахмад Фаиз.

Пусть эти строки соединятся с тем многочисленным посланием, которое звучит сейчас во всем мире, и еще раз напомнят, дорогой друг, что мы всегда с тобой, всегда вместе!

Правда восторжествует!  
Анатолий СОФРОНОВ

## ЛИТЕРАТУРА И ИСКУССТВО ЗА РУБЕЖОМ

### «ИСТОРИЯ КИТАЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ»

Как отмечал журнал «Вэнь бо», молодые ученые проявили подлинно революционное отношение к проблемам литературоведения.

Китайская критика отмечает глубоко научный характер многих статей «Истории китайской литературы», посвященных обстоятельным рецензиям в газете «Гуань жинбао», в журнале «Вэньсюэ янцзяо» и других изданиях.

### Маяковский в Италии

До недавнего времени в Италии с советской поэзией было мало знакомы, и лишь недавно через специальную статью в издательстве «Гуань» вышла большая поэтическая антология, подготовленная профессором А. М. Рипеллино, куда наряду с другими произведениями было включено свыше сорока стихотворений В. Маяковского в превосходных переводах составителей.

Росту читательского интереса к советской поэзии способствовали происшедшие в Риме и в Москве встречи поэтов нашей страны и поэтов Италии. За последние два года в итальянских газетах и журналах появилось большое количество переводов советских стихов, чем за два предшествующих им десятилетия.

В декабре 1958 года издательство «Эдитори riunite» выпустило в свет полное собрание сочинений Владимира Маяковского в четырех томах. Объем каждого тома составляет примерно тысячу страниц. Перевод произведений Маяковского осуществлен группой переводчиков. Среди них — Инесса Амаро, Бруно Карневале, Диованни Крина, Марио де Микели.

В первый том собрания сочинений включены очерк Вячеслава Амброзио, посвященный Маяковскому, и ряд документальных сведений о жизни и творчестве поэта. Две сотни фотоснимков воспроизводят подлинную рукописи и рисунки Маяковского. В числе иллюстраций — двадцать четыре цветных рисунка известного итальянского художника Ренцо Барбисини.

Газета «Униче», посвящая выходу сочинений Маяковского целую страницу, считает это «самым крупным событием за год в области издательского дела». Журнал «Контеторана» отмечает, что лишь теперь итальянский читатель «может познать и понять подлинную природу и значение творчества поэта».

Писатель Альдо Гароли издатель еженедельника «Эспрессо» — пишет, что поэтическое творчество Маяковского — «документ первостепенного значения для понимания тенденций той части передовой интеллигенции, которая стремилась за коммунистическую революцию и стала ее пропагандистом».

### Мэннинг Кларк о Советском Союзе

По возвращении в Австралию профессор истории в Университетском колледже в Канберре Мэннинг Кларк выступил с большим заявлением, где рассказал о впечатлениях австралийских писателей от поездки по Советскому Союзу. Имена австралийских писателей, сказал он, Катарина Суванни Причард, Вэнса Палмера, Герри Лаусона хорошо знакомы советским читателям. Так, например, сборник рассказов Вэнса Палмера, изданный в СССР тиражом в 300 тысяч экземпляров, был распродан за две недели.

### Роман Берта Коула и его критики

Первый роман молодого американского писателя Берта Коула «Вулкан Суби» вошел в себя впечатления автора от военной службы в оккупированной американцами Японии.

«Соединенные Штаты нападают на некую дальневосточную страну. Действие романа начинается с того, что американские войска вторглись в цветущий город на юге этой страны. После жестоких бомбардировок местность представляется собой дымящиеся и еще извергающиеся искры пеленасы...» В центре романа — рядовой американской армии Джозон, искренний противник войны.

На берегу океана, у подножия вулкана Суби, американские власти создают военную базу. В городе, окруженном мертвыми, выжженными полями, свирепствуют голод и эпидемии. Чужеземцы устанавливают громкоговорители и провозгласят речи, просящие «американский образ жизни, демократическую систему и справедливое отношение к каждому человеку». Спустя два года они уже не прибегают к громкоговорителям, а пропагандируют американскую «демократию», посылая в город карательные экспедиции.

Чужая земля горит под ногами оккупантов. Население ненавидит их, и они охвачены предчувствием краха. Всплывшим поразением захватчиков кончается роман Коула.

Книга молодого писателя вышла еще в 1957 году. Однако роман, затрагивающий острые темы послевоенной действительности, актуальные проблемы мира, не привлек внимания американской критики. Более того: критики не пожалели усилий, чтобы оградить читателей от знакомства с этой «неудобной» книгой. Так Дж. Моран писал в журнале «Лайбрери», что «публицистический роман в ограниченном количестве экземпляров издается отращающих работностей о нищете воюющего народа». Другим американским критиком оказалась «неуклюжей» симуляцией романа, ассоциирующей вулкан Суби с дремлющим до времени, как лавина, неприглядным, а герои — «народными», журнал «Нью-Йорк геральд трибюн» кар ревью» в тоне осуждения пишет: «Эта мрачная будоражащая повесть» показывает, что ждет «американцев в случае вторжения в какую-нибудь азиатскую страну».

Итак, роман Коула не удостоился ни признания, ни внимания американской буржуазной печати и критики. Не потому ли, что, как справедливо замечает журнал «Сатердей ревью», «для тех, кто считает, что можно в безопасности, уютно и чисто вести «полюточную» термоядерную войну», роман «Вулкан Суби» окажется «весьма популярным»?

Президиум Московского отделения Союза писателей РСФСР с глубоким прискорбием извещает о смерти писателя, члена Союза писателей СССР Изабеллы Борисовны ЗОРИЧ

Изабеллы Борисовны ЗОРИЧ

и выражает соболезнование семье покойной. Висок цел 10 февраля с. г. в 12 часов дня (Скатертиный пер. д. 5-а, к. 12); кремация — в 13 ч. 30 м.

Главный редактор В. КОЧЕТОВ. Редакционная коллегия: М. АЛЕКСЕЕВ, Б. ГАЛИН, Г. ГУЛИА, В. ДРУЗИН (зам. главного редактора), П. КАРЕЛИН, В. КОСОЛПОВ (зам. главного редактора), Б. ЛЕОНТЬЕВ, Г. МАРКОВ, Е. РЫБЧИКОВ, В. СОЛУХИН.